

# NEW INTERNATIONAL STUDENT ORIENTATION

FALL 2019

令和元年秋学期

Welcome!

新入留学生  
オリエンテーション



KYUSHU  
UNIVERSITY  
九州大学

## 1. Opening Remarks / 開会と歓迎のあいさつ

# Professor Dr. Masa HIGO

## KYUSHU UNIVERSITY

### International Student Center

九州大学 留学生センター 教授

博士(社会学) 肥後 裕輝



This Orientation Is For Your:

このオリエンテーションの目的 もくてき

Good Academic  
Performance

よ せいせき おさ  
良い成績を修める

SAFETY

あんぜん  
安全

HEALTH

けんこう  
健康

TROUBLE-FREE

せいかつ  
トラブルのない生活

Successful  
Student Life

みの おお りゅうがくせいかつ  
実り多い留学生活



## 2. Guidance for Safety & Crime Prevention/ 安全と防犯のガイダンス

# Officer Hiroshi KASSAI

## WEST FUKUOKA PREFECTURAL POLICE

### Security Section

福岡西警察署 警備課 警部補

# 葛西 浩



にほん  
日本へようこそ。

ふくおか  
福岡へようこそ。

きゅうしゅうだいがく  
九州大学へようこそ！

みなさんの

あんぜん  
安全のための

はなし  
お話をします。

き  
よく聞いてください！



Welcome to Japan.  
Welcome to Fukuoka.

A Big Welcome to  
Kyushu University!

I'm here to talk about  
important information  
for YOUR SAFETY in  
living in Japan.

Please listen to  
me closely!



こま 困ったときは、<sup>こうばん</sup>交番へ / Know Your Police Box



<sup>こうばん</sup>交番は、いつでも<sup>けいさつかん</sup>警察官のいるオフィス

Police Box: A 24/7-open satellite police station

<sup>こうばん</sup>みなさんの交番は、<sup>すせんじこうばん</sup>周船寺交番

Susenji P.B. is in charge of your area.

<sup>な</sup>無くし物、<sup>もの</sup>道案内、<sup>みちあんない</sup>安全相談など

For non-emergency purposes  
(e.g., lost & found, directions,  
safety-related consultations, etc.).

TEL: 092-806-1110



# こま 困ったときは、<sup>こうばん</sup>交番へ / Know Your Police Box



## びょういん 病院<sup>びょういん</sup>キャンパスのみなさん / For Students @ **HOSPITAL** Campus

<sup>こまつちょうこうばん</sup> 小松町交番 (東警察署) / Komatsu-Cho P.B. (East P.S.)

TEL: 092-641-8100

<sup>ちよこうばん</sup> 千代交番 (博多警察署) / Chiyo P.B. (Hakata P.S.)

TEL: 092-651-2575

## おおはし 大橋<sup>おおはし</sup>キャンパスのみなさん / For Students @ **OHASHI** Campus

<sup>おおはしこうばん</sup> 大橋交番 (南警察署) / Ohashi P.B. (South P.S.)

TEL: 092-541-1094

## ちくし 筑紫<sup>ちくし</sup>キャンパスのみなさん / For Students @ **CHIKUSHI** Campus

<sup>かすがみなみこうばん</sup> 春日南交番 (春日警察署) / Kasuga-Minami P.B. (Kasuga P.S.)

TEL: 092-596-0380

きんきゅう

ばん

# 緊急のときは、110番 / Emergency: Call 110



ぜんこく

ばん けいさつ つな

全国どこでも 110番で警察に繋がります。

Dialing 110 connects you to the Police anytime, anywhere across Japan.

じけん

じこ

きんきゅう

とき

事件や事故など、緊急の時に

Only for emergencies (e.g. accidents, crime scenes, etc.)

いま

にほんご

「今、〇〇にいます。」と日本語で

Be ready to report where you are in Japanese (for quick response).

110





け が ばん  
怪我のときは、119番 / Ambulance: Call 119



ぜんこく ばん  
全国どこでも 119番で

しょうぼう きゅうきゅう つな  
消防・救急に繋がります。

Dialing 119 connects you to the Fire/Ambulance  
anytime, anywhere across Japan.

かじ おおけが きゅうびょう  
火事、大怪我、急病のときに

Only for the cases of fires, major injuries  
or acute illnesses.



119





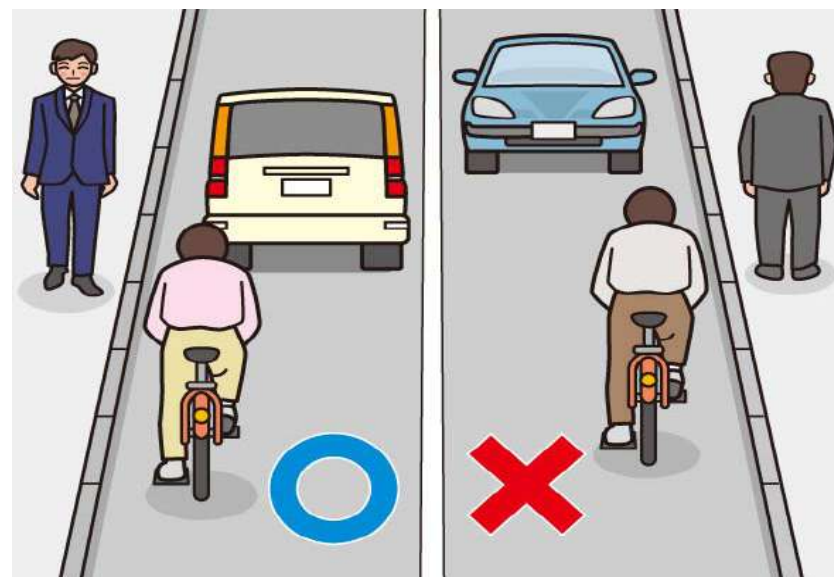
どうろ ほこうしゃ ゆうせん  
道路では、歩行者を優先

**Pedestrian-first rules apply on public roads across the country.**



じてんしゃ どうろ ひだりがわ はし  
自転車は道路の左側を走る

**Bicycles stay on the left side of the road.**





<sup>いはん</sup> <sup>いんしゅうんてん</sup> <sup>ぜったい</sup>  
スピード違反や飲酒運転は絶対ダメ

Japanese law has zero tolerance for speeding and drunk driving. No amount of alcohol is acceptable.

<sup>いんしゅうんてん</sup> <sup>ばっきん</sup> <sup>まんえん</sup>  
飲酒運転の罰金は50万円

Fine for drunk driving: 500,000 Yen

<sup>かくどうじょうしゃ</sup> <sup>ばっきん</sup> <sup>おな</sup>  
各同乗者の罰金も同じ

Each passenger is also subject to the same fine.



ざいりゅう

# 在留カード / Your Residence Card



がいしゅつ とき かなら ざいりゅう  
外出する時は必ず在留カードを  
も  
もっていくこと

Bring with you your residence card  
whenever going out of your residence.

じこ とき やく た  
事故などの時にも、役に立つ

Your residence card may serve as  
your ID at times of accidents.

ID Please!



日本国政府 GOVERNMENT OF JAPAN	在留カード RESIDENCE CARD	番号 AB12345678CD No.
氏名 NAME	TURNER ELIZABETH	
生年月日 DATE OF BIRTH	1985年12月31日 Y M D	性別 女 F. 国籍・地域 米国 SEX NATIONALITY/REGION
住居地 ADDRESS	東京都千代田区霞が関1丁目1番1号霞が関ハイツ202号	
在留資格 STATUS	留学 College Student	就労制限の有無 就労不可
在留期間(満了日) PERIOD OF STAY (DATE OF EXPIRATION)	4年3月(2018年10月20日) Y M Y M D	
許可の種類	在留期間更新許可(東京入国管理局長)	◇MOJ◇
許可年月日	2014年06月10日	交付年月日 2014年06月10日
このカードは 2018年10月20日まで有効 PERIOD OF VALIDITY OF THIS CARD		見本・SAMPLE 法務大臣 法務大臣印



# めいぎが 名義貸しをしない / No Name-Lending



たにん ぎんこうこうざ ともだち  
他人に銀行口座をあげないこと（友達もダメ）

Don't give away your bank account to others (even to your friends).

たにん ぎんこうこうざ なまえ か  
他人が銀行口座をあけるために名前を貸さない

Don't lend your name to others to help them open a bank account.

たにん けいたいでんわ けいやく なまえ か  
他人が携帯電話の契約をするために名前を貸さない

Don't lend your name to others to help them make a contract with cellular phone services.

すべ いほうこうい  
これらは全て違法行為！

These actions are all against the law!



# でんわさぎ ちゅうい 電話詐欺に注意

# / Beware of Phone Fraud



きんねん りゅうがくせい でんわさぎ たはつ  
近年、留学生をねらった電話詐欺が多発

Lately, many cases of phone fraud targeting international students have been reported.

たいしかん いみんきょく けいさつ な の ひと  
大使館や移民局、警察を名乗る人から、  
でんわ かね せいきゅう はら  
電話でお金を請求されても払わない

Don't respond to requests for money even if the caller claims to be from a consulate, immigration office, or the police.

でんわ しはら せいきゅう だいがく そうだん  
電話で支払いを請求されたら、大学に相談する

No one can require a payment over the phone – consult with the university if you are subject to such a request.



じてんしゃ

# 自転車をもつなら / If You Have a Bicycle...



にほん じてんしゃ ぬす  
日本では、自転車はよく盗まれる

Know that in Japan bicycle theft happens frequently.

じてんしゃてん こうばん ぼうはんとうろく  
自転車店か交番で、防犯登録をすること

When buying a bicycle, get it registered at the bicycle shop or the police box of your area (anti-theft registration).



# けんか さ 喧嘩を避ける / Stay Away From Fighting



しゅうまつ よる なかす てんじん おお わかもの にぎ  
週末の夜、中洲や天神には多くの若者で賑わう

Nakasu and Tenjin areas attract many young people especially on weekend nights.

けんか ま こ  
カラオケバーなどで、喧嘩に巻き込まれないこと

Fighting sometimes occurs at karaoke parlors  
– Don't get involved!

ま こ ばん でんわ  
巻き込まれそうになったら、すぐに110番に電話

Call 110 immediately if you are about to get caught up in a fight or such trouble.







ちじょう いや はっせい  
痴情のもつれによる嫌がらせがよく発生

Some people harass their ex-partners after breaking up.

ぼうりよく じゅうざい つな ばあい  
暴力などの重罪に繋がる場合もある

Some cases may result in serious crimes such as violence and other forms of human rights violations.

とく だんせい しんしてき ふ ま わす  
特に男性は紳士的な振る舞いを忘れずに！

The offenders are overwhelmingly men.  
Gentlemen – please remember gentlemanship!



### 3. Introducing Student Groups / 学生団体の紹介

**KUFSA**

**Kyushu U.  
Foreign Student Association**

**SCIkyu**

**Students Committee for  
Internationalization @ Kyushu U.**

**Q-Mate**

**Student Staff Assistants  
@ Kyushu U. Student Exchange Division**



**KYUSHU  
UNIVERSITY  
九州大学**



## 5. Closing Remarks / 閉会のメッセージ

# Professor Dr. Masa HIGO

## KYUSHU UNIVERSITY

### International Student Center

九州大学 留学生センター 教授

博士(社会学) 肥後 裕輝



1

Be self-responsible – Nobody else can keep you safe, healthy and trouble-free.

じぶん あんぜん けんこう じこせきにん まも  
自分の安全と健康は自己責任で守る。

2

Review today's materials with your friends to be familiar with campus resources.

きょう しりょう じょうほう ともだち かくにん  
今日の資料と情報を、友達と確認する。

3

Make many new friends, and support other int'l students when necessary.

ともだち つく りゅうがくせい たす あ  
友達をたくさん作り、留学生どうし助け合う。

